

Hrvatski akademski klub pričakuje novega vetra

HRVATSKI akademski klub pozdravlja spomenico, ki so jo sestavile in sprejele v svojih sosvetih vse manjšine v Avstriji. Ob tem poudarja, da so pri sestavi sodelovali Hrvatje vseh političnih usmeritev, tiste, ki so izven strank, pa je zastopal član HAK Manfred Csenar.

»Pozitivni rezultat skupno izdelanega papirja dokazuje, kako pomembno je, da pridejo do izraza vsa mnenja znotraj hrvaške manjšine. Samo tako je uspelo, da so upoštevane vse bistvene zahteve in da je zapisana tudi ta, da je treba čimprej postaviti dvojezične topografske napise,« je izjavila predsednica HAK Silvija Resetarits.

Protih državi v državi

Diskusija v komisiji je pokazala, da ni v interesu posameznih narodnih skupnosti, če bi jih imeli za poseben političen kolektiv (»država v državi«). Interes velja predvsem ukrepom, ki preprečujejo asimilacijo. Prav zaradi tega je treba ustvariti pogoje, ki bodo pospeševali in razvijali jezikovno in kulturno raznolikost avstrijske družbe.

»Člen 7 avstrijske državne pogodbe ostaja tudi vnaprej temelj manjšinske zakonodaje. S spomenico pa se poleg tega zahteva sprejetje ciljnega določila na ustavni ravni, realiziranje evropske okvirne konvencije in evropske čarte o regionalnih in manjšinskih jezikih v avstrijsko zakonodajo. Tako bo manjšinska problematika dobila evropsko dimenzijo in ne bo več samo notranjepolitična zadeva,« je izjavil Manfred Csenar.

Iz vsebine

LJUBELJSKI PREDOR Protih pozabljenju

O proslavah na slovenski in avstrijski strani Ljubelja v počastitev žrtev taborišča **na str. 2**

GOSPODARSTVO Ugled bank je dober

V intervjuju o bančnem združenstvu razlaga Willi Moschitz svoje naloge v tem sektorju **na strani 3**

SLOVO OD PESNICE Zapisana v srcih

Pogreb Milke Hartmannove je bil prava narodna manifestacija. O tem berite **na strani 4**

Člani CAN za spomenico

Zastopniki HAK pa z zadovoljstvom ugotavljajo, da sta pri izdelavi spomenice aktivno sodelovala tudi dva podpredsednika Centra avstrijskih narodnosti, kjer je sprva vladalo nezaupanje. Izjema je bil samo Narodni svet koroških Slovencev, ki je kot edina manjšinska organizacija zavrnil sodelovanje. Kljub temu, da del koroških Sloven-

cev še ni prepričan o velikanškem pomenu spomenice, pa je realizacija omenjenega kataloga zahtev neobhodno potreben mejnik za ohranitev manjšin v Avstriji, nadalje izjavlja Csenar.

HAK pa se je obrnil z nujnostnim pozivom na avstrijsko zvezno vlado in zakonodajna telesa, da uresničijo ukrepe spomenice in ne omajajo zaupanja pripadnikov manjšin v politiko.



Na Ljubelju sta bili tudi letos proslavi v spomin žrtvam koncentracijskega taborišča na obeh straneh državne meje. Ob vhodu v predor so taboriščne organizacije in zastopniki politike položili cvetje. S temi počastitvami se je tudi v Avstriji nehalo obdobje, ko je bilo to največje taborišče na koroških tleh zamočano, uradni zastopniki pa so se hodili klanjat žrtvam le na Ulrichsberg. str. 2

PREBLISK

■ V Ljubljani poteka tako imenovani mesec evropske kulture. Koncerti, razstave in druge prireditve vseh vrst se skoraj dnevno vrstijo v slovenskem glavnem mestu in Ljubljančani so upravičeno lahko ponosni na sveže vetrove praktično z vsega sveta.

Te dni je bila v Ljubljani tudi seja pri komisiji za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu skupaj z delegacijo s Koroške. Kot smo že pisali, je njen nov predsednik mag. Marijan Schiffrer. Na pripombo, da so pri omenjenem evropskem kulturnem mesecu premalo upoštevali manjšino, je gospod Schiffrer s tem polno soglašal, rekoč, da je v Ljubljani videti polno nekkih črncev, pa nič

zamejcev, to pa da seveda ne pomeni, da bi bil rasist.

No ja, zamejcem se pač ne vidi že na daleč, da so zamejci. In če bi se videlo, bi jih bilo kljub temu strašno malo tam v Ljubljani. Problem je samo v tem, da se tudi Švedov, Nem-

Rasizem naš vsakdanji

cev, Francozov in Angležev ne razpozna od daleč. Črnci »padejo v oči«, zakaj so tu, če zamejcev ni?

Verjamem, da gospod predsednik ni hotel nič hudega povedati. Vsaj njemu se očitno ne zdi nič posebnega. Pa je vendarle hudo. »Nič posebnega« si misliti ob takih opombah, je vendarle rasizem, na žalost. **S. W.**

KURT OSTBAHN V ŠENTJANŽU
v soboto, 21. junija 1997, ob 20. uri
Predskupina »1/2 Schlaf«



Slovensko prosvetno društvo v Šentjanžu je, če sodimo po povprečni starosti odbornikov, najmlajše na Koroškem. Zato ni nič nenavadnega, da so prav tam začeli s koncerti moderne glasbe na prostem. Lani so gostili »Hardbradlerje«, letos pa jim je nastop leta obljubil znani dunajski pevec Kurt Ostbahn ali s prvim imenom Willi Resetarits.

Društveniki so pripravili stojnice s pijačo, treba je bilo poskrbeti za ustrezen pokrit oder. Kdor je kaj podobnega že delal, ve, kakšen napor zahtevajo priprave za koncert.

Društveniki si obetajo čimveč obiska: polovica izkupička gre za Ostbahnovno integracijsko hišo, namenjeno beguncem na Dunaju.

Pogovori o šolstvu

Pred obiskom slovenskega ministra za šolstvo Slavka Gabra na Koroškem, kjer se bo srečal z avstrijsko šolsko ministrico Gehrerjevo, se je pri njem mudila delegacija s Koroške. Dr. Vladimir Wakounig s celovške univerze je v pogovoru poudaril potrebo po novelizaciji dvojezičnega šolstva na Koroškem. S tem v zvezi je naštel reformo četrtega razreda ljudske šole, izmenjavo učiteljev med Slovenijo in Koroško oz. Avstrijo, izmenjavo oz. srečanja šol, problematiko prehodov med različnimi izobraževalnimi institucijami, poskuse z različnimi modeli dvojezičnosti, problematiko kvalificiranja kadrov v šolstvu ter izmenjavo in pripravo skupnih učbenikov in učnih pripomočkov.

Dr. Wakounig je poudaril, da mora reforma potekati po stvarnih in strokovno-pedagoških kriterijih.

Mohorjeva umaknila tožbo

Kakor je bilo pričakovati, je Mohorjeva umaknila tožbo proti Marjanu Sturmu zaradi težav pri dokazovanju »inkriminiranih izjav«. Sturm je namreč na seji sosveta izjavil, da naj državna finančna kontrola preveri, ali so Mohorjevi resnično potrebne podpore iz javnih sredstev; ne gre, da bi z dobički prosto razpolagali, izgube pa pokrivali iz denarja za manjšino. Mohorjevi se je to mnenje zdelo nezaslišano in je vložila tožbo. Ker pa so pravniki očitno drugega mnenja, je Mohorjeva lahko le obljubila, v bodoče natančno paziti na Sturmovo besede.

Vic ob robu: Srečata se Sturm in Koren. Sturm prijazno vpraša: »Kako kaj gre?«
Koren: »Ne morem tožiti.«

TEATR TROTAMORA

B. BRECHT
K. WEILL

Opera za tri groše Dreigroschenoper

Režija M. Štikar
Glasba J. Štikar

25. 6. Premiera
27. 6., 1. & 2. 7.
20.00

Farni dom Šentjakob
PRIREDITELJ SPD ROŽ

ZJEZO IN vnemo je zapisan ta komentar, ker se drugače ne da več spremljati politike EL in poročevanje Našega tednika v zvezi s spomenico narodnostnih sosvetov pri avstrijskem državnem kanclerstvu in (slovensko) manjšinsko politiko na splošno. Že res: dva Slovenca, troje mnenj; dve politični organizaciji, dvoje različnih političnih gledanj; dvoje izključujočih se zgodovinskih ozadij, dve politični perspektivi.

Ob vsem tem pa bo moral trezen, politično razgledan človek ostati na tleh realnosti, pričakovati bi bilo vsebinsko in politično zrele debate in ne golega obrekovanja, širjenja neresnic in neumnega lajanja tja v en dan.

Resnica je: narodnostni sosveti (v katere je na Koroškem, če ostajamo pri resnici, kot prvi silil takratni NSKS – da bi se proti nekdanjim »titoistom« izkazal za »boljše Avstrijce«; NSKS je medtem svojo politično kompetenco očitno oddal EL) so soglasno izdelali in sprejeli spomenico v zvezi z narodnostnimi zahtevami in željami. Edinole NSKS in dve manjši kulturni organizaciji gradiščanskih Hrvatov nasprotujejo tej soglasno sprejeti spomenici. Medtem ko so se sosveti Romov, Madžarov, Hrvatov, Čehov, Slovakov in Slovencev zedinili na skupno spomenico, skupen dokument, ki naj jim zagotovi narodnostne, jezikovne in kulturne pravice v okviru avstrijske ustave in avstrijske državnosti, medtem ko zahtevajo ti sosveti v imenu narodnosti, katere zastopajo, od republike Avstrije priznanje in zagotovitev njihovega obstoja, se gresta EL in nt boj za sedež v deželnem zboru, slovenskem sosvetu in morda še v rimskem Vatikanu.

Ali vedo pravzaprav pristojni politiki in EL in uredniki v nt, v kateri republiki so doma: nikakor ne v Tudjmanovi, temveč v avstrijski, ki je – vsem slabostim navkljub – zrela demokracija in izhaja iz volje ljudstva.

Zato pomeni trditve teh politikov in urednikov nesramno žalitev vseh predstavnikov narodnostnih sosvetov, da »so ti pod absolutno kontrolo strank«. Ali se avtor tega stavka zaveda, kaj podtika s to trditvijo demokraciji in strukturam, pa tudi posameznim članom sosvetov, ki naj bi bili potemtakem samo marionete avtoritarno vodene države? Ali se s takimi izjavami zares lahko identificirajo predstavniki EL in NSKS, ki so deloma promovirali na pravni fakulteti avstrijske univerze in ob svoji promociji dajali zaobljubo na ustavo?

Pa tudi politiki, ki se sprehajajo po svetu v zadevi manjšin – bodisi slovenski ali pa iz drugih organizacij v FUEV, ki jim gre predvsem za to, da obdržijo svoje elitne položaje – ne bodo zaustavili procesa modernizacije in demokratizacije manjšin-

KOMENTAR



dr. Franci Zwitter

ske in narodnostne politike, ki je v iztekajočem se 20. stoletju politika interkulturalnosti in večjezičnosti, ne pa politika samozapiranja in folklorizacije. Gre jim deloma tudi za posestniška območja, ki bi jih radi, kakor zloglasni avstrijski »bajuvari«, ohranili z zgodovinskimi dolgočasijami in ekskurzi.

V zreli demokraciji ima vsak možnost, da se poteguje za zastopstvo v političnih skupščinah in ustanovah. Mora pa tudi ustreči zahtevam, pričakovanjem in željam volilcev. Če se kdo – sklicujoč se edinole na narodnost – poteguje za mandat, mu tega nihče ne odreče; če mu zmanjkajo potrebni glasovi, je sam kriv za svojo politično nepomembnost. To velja za Jehovce prav tako kakor za neko deželno EL ali pa za Zelene.

Ne Jehovcem ne Zelenim pa tudi ne katoličanom ne bi prišlo na misel, da bi zahtevali zajamčen mandat v zakonodajnem telesu, z ugotovitvijo, da jih je pač premalo za uspeh na volitvah.

Največja »hucpe« pa je v tem, da se vsakemu narodnostnemu zastopniku, ki se v strukturah političnih strank demokracije države zavzema za interese svoje narodnosti,

Cum ira et studio (Z jezo in razumom)

odreče verodostojnost in mu podtakne, da je »pod kontrolo strank«. To je obrekovanje, ne več ne manj.

Za povrh: zajamčeno zastopstvo v deželnem zboru smo koroški Slovenci že imeli v svoji zgodovini: v stanovski državi od l. 1934 do 1938. Prelatu Blümlu (kot zastopniku cerkve) ter Miklu in Brezniku (kot zastopnikoma kmečke zveze) takrat ni bilo treba tekMOVATI s slovenskimi socialdemokrati ali liberalci, kajti tema političnima skupinama je bilo edinole zajamčeno, da gotovo nista imela prostora v deželnem zboru. To je bilo nedvomno zelo praktično za takratno narodnostno politiko in je očitno še do danes politično vodilo za marsikaterega samozvanega narodnostnega buditelja.

In končno so določene skupine Slovencev našle svojo politično domovino tudi v Domovinski fronti in svoj mandat v deželnem zboru, zajamčeno kajpada, čisto brez volitev, kakor bi bilo njihovim političnim potomcem tudi danes silno všeč.

Zajamčenega mandata za cerkev ni več, zato tudi ni več slovenskega cerkvenega zastopnika v deželnem zboru, niti prelata ne. Dva slovenska zastopnika pa sta v Kmetijski zbornici – a ne zato, ker bi tam imela zajamčen mandat, temveč zato, ker jima je uspelo prepričati svoje volilce o njuni politični pristojnosti in političnem delovanju, kar presega golo narodnostno pripadnost. ■

PROSLAVA, s kakršno so začeli pred dvema letoma na pobudo Aktiva Mauthausen, je bila tudi letos dostojen poklon pred veličino žrtev, ki so umrle ob gradnji ljubeljskega predora v času nacističnega režima. Predstavniki politike, taboriščnih združenj, javnega življenja in letos prvič tudi predstavniki avstrijske vojske so položili cvetje ob spominski tabli pred vhodom v predor, nato pa so se zvrstili krajši govori. Svojevrstno noto je proslavi dal trio »10 Saiten und 1 Bogen«, ki so v jeziku jidiš zapele o veri v dobroto in pravičnost.

Moderatorja in organizatorja proslave dr. Peter Gstettner in dr. Marjan Sturm sta pozdravila navzoče, posebej pa še preživle taboriščnike, za katere vemo,



SVEČANOST na južni, slovenski strani je bila na državni ravni. Ob spomeniku je slovenska vojska postavila častno stražo, taborišniške in borčevske organizacije pa so ga zasule s cvetjem. Po lepo urejenem taboriščnem prostoru se je razporedilo več kot tisoč udeležencev, barvitost pa so popestrili še številni prapori nekdanjih partizanskih enot.

Svečanost se je začela s slovensko himno, ki jo je zaigrala Rudarska godba iz Velenja. Po polaganju cvetja je udeležence pozdravil tržiški župan Pavel Rutar, bivši avstrijski podkancler Erhard Busek pa jih je v precej odmevnem govoru nagovoril s prijatelji Slovenci, jim izrazil

priznanje za njihov protifašistični odpor, za predor pa je menil, naj povezuje narode, kajti le tako bo tedanje trpljenje taboriščnikov imelo nek smisel. To naj bo predor svobode in razumevanja, naj bo pot v svetlobo.

Udeležence je v imenu zveze taboriščnikov iz Italije pozdravil tudi njen predstavnik Zidar.

Nekdanji francoski taboriščnik Bernard Aujelas se je zahvalil slovenskemu prebivalstvu okrog taborišča, predvsem pa prebivalstvu Tržiča, ki jim je ob transportih iz Mauthausna metalo kruh in cigarete in jim pomoč pošiljalo tudi v taborišče.

DELO NAJ ŽIVI?

Kriza v delovni družbi

Na to aktualno temo je v začetku junija predaval v domu prosvete v Sentjurju ob Velikem jezeru univ. docent Erich Ribolits.

Razmerje kapital – delo

Razvoj zadnjih let kaže, kako se spreminja razmerje sil v korist kapitala. Število nezaposlenih v vseh evropskih državah nenehno narašča, sedaj je več kot 20 milijonov ljudi brez dela, pritisk na mnoge Amerikance in v vedno večji meri tudi že na Evropejce, da sprejmejo takomenovana »MacJobs«, to so slabo plačana dela, ko plače niti ne pokrivajo elementarnih življenjskih potreb, se večja, upadanje deleža prejemkov in dohodkov pri skupnem dohodku ter naraščanje kapitalnih dobičkov so pomembni indikatorji razvrednotenja faktorja delo.

POKLONITEV PRED SPOMENIKI

Ljubelj – sever

da hodijo vsako leto na kraj nekdanjega trpljenja, kar zahteva od njih veliko samopremagovanja. Poudarila sta, da je konec obdobja, ko je uradna Avstrija mirno zamolčala ljubeljsko taborišče.

Hans Marschalek, predsednik avstrijske Lagergemeinschaft, je izrazil željo, da bo ta predor most med Francijo, Avstrijo in Slovenijo. Poudaril je porebo po socialni pravičnosti in spoštovanju človekovih pravic, h katerim spada tudi pravica do dela. Njegov kolega s slovenske strani Miloš Poljanšek je poudaril moralni dolg do žr-

tev ter spoštovanje do človeka.

Namestnik glavarja dr. Ausserwinkler se je zahvalil za organizacijo proslav Gstettnerju, Sturmju in Zausnigu. Opozoril je, da se vendarle nekaj premika, saj je Anton Uran tik pred rehabilitacijo (poročali smo v prejšnji številki).

Prisotni so se zamislili ob govoru francoskega generala Pierra S. Macaryja, ki je razmišljal o razčlovečenju, ki je segalo tako daleč, da so že tudi žrtve videle mrlične le še kot objekte in ne kot mrtve ljudi.

Bivši podkancler Busek pa je optimistično poudaril pomen predora, ki je simbol, da so hoteli z ideologijami ločevati ljudi v boljše in slabše, a na koncu vendarle povezuje. **S. W.**

Ljubelj – jug

Ob taki solidarnosti so se v splošni brezupnosti spet počutili kot ljudje. Še posebej se je zahvalil partizanom za osvoboditev v maju 1945 na Bistrici v Rožu.

Slavnostni govornik, državni poslanec Združene liste Borut Pahor, je narodnoosvobodilni boj slovenskega naroda označil kot edino pravilno odločitev. Nekateri, ki ga danes osporavajo, imajo morda to pravico, nimajo pa prav. Poklonil se je vsem taboriščnim in partizanskim žrtvam in dejal, da je mlada generacija njihov dostojen in veren dedič.

Program so z recitalom in petjem zaključili kulturniki iz Velenja. **J. R.**

morajo boriti (konkurirati) za delovna mesta, in ljudi, katerih profiti prav zaradi tega naraščajo, ne pojmuje kot »politični – ekonomski škandal«, proti kateremu se ji treba postaviti.

Sindikati, delavske zbornice, politične stranke itd. vedno spet zahtevajo nova delovna mesta, nihče pa ne zahteva ali predlaga pravične razdelitve družbenega bogastva. Očividno skriva dejstvo, da ni več mogoče ustvariti »polne zaposlitve«, ki smo je bili vajeni v preteklih desetletjih, v sebi tudi priložnost, da temeljito razmislimo o splošno priznanem delovnem etosu. Po mnenju predavatelja ni tako bistveno, da se ustvari nova delovna mesta, temveč družbeni pogoji, ki omogočajo maksimalno kulturno participacijo pri minimumu potrebnega dela.

To je vsekakor zanimiva vizija ob koncu 20. stoletja. **M. Š.**

Gospod Willi Moschitz, pred nedavnim, na zadnjem občnem zboru Zveze Bank, ste postali njen predsednik. Kakšen je bil Vaš bančno-zadružni razvoj, da ste prišli v najožji izbor kandidatov in zakaj ste to odgovorno funkcijo sprejeli?

V našem zadružništvu sodelujem v raznih funkcijah že več kot dvajset let. Zadnja leta sem bil prvi podpredsednik Zveze Bank. Na zadnjem občnem zboru pa sem bil izvoljen za predsednika. V izvolitvi ne vidim kaj nenavadnega zato, ker je le-ta temeljila v prvi vrsti na moji pripravljenosti za sodelovanje v zadružništvu na vodilnem mestu.

Tudi poklicno sem vedno napredoval samo s trdim delom. Mojstrski izpit v puškarstvu, delovodja v elektronski industriji, po večerni gimnaziji pa delovanje v okviru oddelka za organizacijo dela.

V firmi Elan sem bil najprej vodja proizvodnje, nato obratovodja in prokurist ter od letos dalje poslovodja. Kot vidite, sem poklicno vedno iskal nove in zahtevnejše izzive in to preko obogatitve izkušenj v praksi in širitve znanja s stalnim izobraževanjem tja do vodilnega mesta v industriji.

Naj bom nekoliko provokativen! Vam morda ta položaj odpira tudi možnost poklicnega delovanja v Zvezi Bank?

Predsedništvo na Zvezi Bank je nepoklicna funkcija poleg mojega zahtevnega in trdega dela. Lastnik firme Elan me je imenoval za poslovodjo, lastnik ima tudi pravico, da me s tega položaja razreši, če meni, da moje delo več ne ustreza njegovim zahtevam. Na osnovi svojih izkušenj imam vse možnosti, da se spet zaposlim kje drugje, ker sem navajen trdega dela. Delo pri Elanu na Brnci od vsega začetka pa do danes je moje najboljšo priporočilo. V okviru Zveze Bank ne iščem dela, ker nisem šolan bančnik. Vodilni delavci v svojem poklicnem življenju zaradi napredovanja vsaj tri do štirikrat menjajo svoje delovno mesto. V tem smislu tudi koroško gospodarstvo zaradi širitve evropskega gospodarskega prostora potrebuje sposobne ljudi, ki obvladajo vsaj dva jezika.

Kaj menite o vplivu obeh obeh osrednjih narodnopolitičnih organizacij koroških Slovencev na slovensko zadružništvo na Koroškem?

Za ocenjevanje uspešnosti vsakega gospodarskega subjekta so zame edino merilo številke.

Vsak problem, ki ga je mogoče izraziti številčno, se običajno lažje reši. Številke v glavnem izključujejo subjektivnost, zato jo je treba čim bolj izključevati in se ravnati po objektivnih kazalcih. To naj bi bilo vodilo za vse organe slovenskega zadružništva na Koroškem.

Vse posojilnice, zadruga in tudi centrala, Zveza Bank, imajo svoje člane – lastnike. Ti so gonilna sila v posameznih bančnih ali zadružnih ustanovah, saj pričakujejo in zahtevajo pozitiven razvoj in ugodne rezultate.



Na občnih zbore izvolijo odbore, ti pa imenujejo poslovodje. Slovensko zadružništvo na Koroškem ni nekak fevd, v katerem bi se politiki dogovarjali, koga bodo postavili na vodilna mesta in kam. Politika naj le omogoča dobre pogoje za gospodarjenje, sicer pa naj se angažira tam, kjer so objektivne težave in jih tudi rešuje.

Menim, da se je ugled posojilnic in Zveze Bank v zadnjem času zaradi znanih večjih kreditnih izpadov in malverzacij precej poslabšal. Kaj nameravate storiti, da jim ga boste povrnili?

Vaše mnenje ne drži, ker zniževanje ugleda zadružnih ustanov na Koroškem na osnovi objektivnih kazalcev ni razvidno. Primerjajte sami, kaj je naše zadružništvo predstavljalo pred desetimi leti in kaj pomeni danes. Zaupanje v naše denarne ustanove se je večalo iz leta v leto, kar potrjuje nadpovprečna rast vseh denarnih vlog, ki so nam bile zaupane. Tako so tudi lanske leto npr. samo hranilne vlogé pri naših zadružnih bankah porasle za 10 odstotkov. Vse posojilnice in zadruga smo v zadnjih letih modernizirali, ne samo kar zadeva poslopja, ampak tudi s tehnično in računalniško opremo. V zadnjih desetih letih smo močno dvignili število zaposlenih in zdaj v našem zadružništvu zaposluje mo že okrog tristo sodelavk in sodelavcev.

Vsak kreditni posel je neke vrste tudi rizičen. Tudi na Koroškem je nekaj kreditojemalcev, posameznikov in firm, ki izposojenega denarja ne vračajo.

Kdor ne dela, tudi ne more storiti napak. Pri škodi, ki se je celotnemu zadružništvu zgodila v Posojilnici-Bank Celovec, smo hitro reagirali, jo solidarno pokrili in zdaj ta posojilnica spet normalno deluje. Vsak izpad pri kreditih je seveda boleč, še posebej pa, če se zgodi tako, kot se je v primeru celov-

Kako gledate na personalni razvoj in kadrovanje pri vodilnih delavcih? Predvidevate v tem smislu tudi kake spremembe v samem vodstvenem kadru Zveze Bank?

Personalne spremembe so v vsakem podjetju podrejene določeni dinamiki, ki jo narekuje razvoj. Osebo sem prepričan, da je dober sodelavec najbolj dragocen kapital. Tega je treba stalno širiti, ocenjevati, negovati, ga usposabljanje in ga tako pripravljati za uspešno izvrše-

dotatno demotiviramo. Poslovno delo ne prinaša samo uspehov, ampak od časa do časa tudi kak neuspeh zaradi subjektivnih in objektivnih težav in okoliščin. Nikakršnega vzroka nimamo za povešanje glav, saj nam samopomilovanje in poniževanje ne prinese nič. Vsak neuspeh je treba analizirati, tako bo verjetnost njegove ponovitve tem manjša, in preko analize priti do še boljših rezultatov. Kot predsednik novoizvoljenega odbora bom po svojih močeh skušal delovati v to smer.

Novi upravni odbor je močno skrčen, s 15 na 7 odbornikov. Tak ožji odbor ste na občnem zboru zagovarjali tudi Vi, čeprav so imele nekatere posojilnice drugačen predlog. Se vam ne zdi, da je do manjših posojilnic (Železna Kapla, Šentjakob, Bilčovs – Hodiš – Škofiče) krivično, da v upravnem odboru nimajo glasu?

Zmanjšanje števila članov upravnega odbora je bilo na vsak način nujno in sem ga tudi osebno zagovarjal. Tudi prej je obstajal t. i. izvršni odbor, ki je imel samo pet članov in enake pristojnosti kot petnajstčlanski upravni odbor. Pri tem ne gre samo za to, ali je nekdo zastopan v tem odboru, ampak da je odbor oz. posamezni odbornik čim bolj usposobljen, da razume poslovne odločitve in zanje glasuje ter jih zna tudi zagovarjati in uveljavljati. Upravni odbor je vodstveni in ne reprezentančni organ. Manjši odbori so bolj fleksibilni in pri njih tudi ni takih problemov pri sklepčnosti. Nekdaj smo imeli 15 samostojnih posojilnic in 12 zadrug, po združevanju pa jih je danes samo še sedem in štiri. Vse pa so zastopane v sedemčlanskem upravnem ali v enajstčlanskem nadzornem odboru. Tudi prej niso bile vse posojilnice in zadruga zastopane v upravnem odboru, ampak je veljalo pravilo, da naj bo vsaka zastopana vsaj v enem odboru. Mislim pa, da sta posojilnici Železna Kapla in Bilčovs – Hodiš – Škofiče v organih Zveze Bank zastopani kar najbolje, saj sta njuna odbornika celo poslovodji Zveze Bank.

Navsezadnje pa je bilo potrebno, da tudi s tem dokažemo našo pripravljenost za spremembe.

Zelo previdni ste bili v Vaših odgovorih. Morda ste katerega naših bralcev tudi žejnega prepeljali čez vodo. Želim vam veliko uspeha pri vodenju Zveze Bank in hvala za pogovor!

Jože Rovšek

Pogovor s predsednikom upravnega odbora Zveze Bank o perspektivah slovenskih bank

»Trdno zaupam v naše zadružništvo«

INTERVJU Z WILLIJEM MOSCHITZEM

ške posojilnice. Lahko si mislite, da smo v zadnjih letih delali zelo dobro, da smo si prislužili tolikšne rezerve, da smo ugotovljeno škodo pokrili. Kljub vsemu pa je posojilnica normalno delovala naprej in izvajala vse bančne posle. Pri tem smo dokazali našo kompetentnost in to nam ugled krepi. Na Zvezi Bank zaradi tega nikoli ni bilo kakih težav in v zadnjih letih je uspešno delovala, saj sicer ne bi mogli izvajati vseh investicijskih programov v Celovcu in v zadrugah na podeželju.

Naj pri tem opozorim na to, da so lani vse avstrijske banke skupaj za vrednostne popravke pri raznih izposojilih namenile kar okrog 25 milijard šilingov. Pri tem je treba videti, koliko je pri tem ostalo pod črto. Izpadi pri kreditih so vedno bili in bodo. Prizadevati pa si moramo, da so čim manjši. Prav koroški Slovenci pa nimamo bogve kako velikih obratov in s tem tudi možnosti, da bi donosno in varno v milijardnih zneskih plasirali kredite pri naših podjetjih in zasebnikih, saj imajo vse posojilnice in Zveza Bank že skoraj štiri milijarde šilingov primarnih vlog. Zato se vse bolj angažiramo tudi v Sloveniji in na Hrvaškem. Torej ponavljam: Zvezi Bank, našim posojilnicam in zadrugam ni treba povrniti ugleda, ker so si ga v zadnjih letih še pridobile in ga še povečujejo.

vanje nalog, ki naj bi celotnemu podjetju prineslo uspeh.

Ob prevzemu predsedniškega položaja ste zagotovo razmislili tudi o viziji razvoja Zveze Bank. Jo lahko v grobem opišete?

Zveza Bank in sploh vse zadružne ustanove na Koroškem se bodo morale prilagoditi gospodarskim pogojem, ki jih narekuje čas. Pravočasno in kvalitativno se bodo morale pripraviti na uvedbo skupne evropske denarne enote, Eura. Prav tako se bodo morale pripraviti na razvoj in obvladovanje elektronskih komunikacij v informacijski družbi. Novi zakonski predpisi v bančništvu in tudi na drugih gospodarskih področjih bodo zahtevali stalno prilaganje novim okoliščinam. Odbori Zveze Bank bodo ob pripombah lastnikov v prihodnjih mesecih razpravljali in sklepali o novi strategiji našega zadružništva za prihodnjih pet do deset let. Kot novi predsednik si želim, da bi bili vse naše stranke, člani in odborniki posojilnic in zadrug in sploh vsi koroški Slovenci ponosni na naše zadružne ustanove. Že sedaj se lahko pohvalimo, da smo v zadnjih letih na vseh področjih zelo napredovali. Ta napredek pa je treba še utrditi in ga stopnjevati. Včasih imam vtis, da se ob vsakem manjšem ali večjem problemu še sami »tlačimo v tla« oz. se ponižujemo in se s tem

LESNO GOSPODARSTVO

Skupni projekti v prostoru Alpe – Jadran

Na pobudo predsednikov gospodarskih zbornic so se srečali pretekli četrtek v Celovcu številni podjetniki (12 iz Slovenije, 17 iz Italije, 8 iz Štajerske in 9 iz Koroške) iz prostora Alpe – Jadran, da bi se spoznali in začrtali smernice za sodelova-

nje v prihodnosti. V ta namen je bila tudi ustanovljena delovna skupina, ki naj bi preučevala možnosti kratkoročnega in dolgoročnega sodelovanja. Organizacijo in pokroviteljstvo za prvo srečanje pa je prevzela koroška Gospodarska zbornica.

Podjetja so za skupno sodelovanje izbrala geslo EUREGIO Alpe – Jadran. Jeseni bo na sporedu novinarska vožnja, srečanje s podjetniki iz Bosne in Hercegovine in EU partnership program med zbornicami v Vidmu, Ljubljani in Celovcu. M. Š.

RAZPIS

MESTA ZA KVALIFICIRANO VZGOJITELJICO ALI VZGOJITELJA V VARSTVU KROŽKA STARŠEV ABCČ

Pogoji:

- zaključena izobrazba
 - pisno in ustno obvladanje slovenščine in nemščine
 - zanimanje za inovativno pedagoško delo z otroki
- Vaša vloga za namestitev naj vsebuje tudi kratek življenjepis in potrdila o izobrazbi; pošljite jo do 31. julija 1997 (datum poštnega žiga) na tale naslov: Krožek staršev ABCČ, Mikschallee 4, 9020 Klagenfurt/Celovec



POGREB MILKE HARTAMNOVE

Zapisala se nam je v srce

NA LIBUŠKEM pokopališču, torej v osrčju in nedrjih »njenega« libuškega puela, je preteklo sredo, 9. junija, bila pesnica Milka Hartman položena k zadnjemu počitku. Na njeni poslednji zemeljski poti jo je spremljala velika množica sorodnikov, prijateljev, znancev in sploh rojakov, ki so se prišli posloviti od nje in se zadnjokrat poklonit tej veliki slovenski koroški pesnici in spoštovani ljudski učiteljici.

Že na domu, kjer je Milka zadnji dan ležala na parah, sta ji v slovo zapela MoPZ »Foltej Hartman« pod vodstvom nečaka Boža Hartmana in MePZ »Podjuna«, ki ga je vodil Hanzi Piko.

Mašne obrede za pokojnico je ob številni asistenci duhovniških sobratov opravil pliberški mestni župnik Ivan Olip. Poudaril je povezanost rajne Milke Hartmanove s svojim narodom in njeno zakoreninjenost v veri.

Pogreb sam je bil en sam izraz narodovega spoštovanja in zahvale njegovi pesnici in kul-

turni ustvarjalki. Pokazal je, da njeno delo ni bilo zaman, ampak je že obrodilo bogat sad.

Praden je zemlja zagrnila krsto, se je ob odprtem grobu zvrstil niz govornikov. Pliberški župan Raimund Grilc je dejal, da je Milka bila prisposoda odnosa med obema narodoma v deželi in njihovega sožitja skozi zgodovino. Svojega pričanja ni obračala po vetru.

V imenu Zveze slovenskih organizacij in Slovenske prosvetne zveze se je od Milke Hartmanove poslovil predsednik SPZ dr. Avguštin Brumnik. Dejtal je, da številne Milkine pesmi dihaajo zrak prizadevnega kmeta, izžarevajo toploto kmečke zemlje, zrcalijo življenje na vasi, prav tako pa so njene pesmi izpoved iz globin njenega srca, močno povezane z vernostjo kmečkega ljudstva. Težko je na-

ti pesnika, ki bi tako vseobsežno upesnil pokrajino, domače podjunsko okolje, naravo v vseh letnih časih ter v pesniške motive vpel temeljne življenjske moči, ki so po njenem pričanju zemlja-mati-domovina.

Milkina poezija je rahločutno verovanje v čudežnost sveta, ki ne ogroža nikogar, ne sosednjega jezika in naroda, ne drugače mislečega. Njena poezija je most k vsečlovečnosti in narodni vsepovezanosti.

Milka Hartmanova je aktivno bila povezana z različnimi ustanovami koroških Slovencev, predvsem ji je bilo veliko do tega, da je uspevala njihova kultura. In ker ji je bila kultura srčna zadeva, v kateri je videla najboljše možnosti za sporazumevanje med ljudmi različnih nazorov, je bila povezana tako z eno kot z drugo srednjo kul-

turno organizacijo. Idejna širina je odlikovala njen značaj, njena izpoved ni vsiljiva, ni agresivna, temveč en sam apel, da sta ohranitev in razvoj slovenskega jezika nam skupna kulturnozgodovinska vrednota. Izkušnje ponižanja in zaničevanja, ki jih je Milka Hartmanova doživljala, ko so ji nacistične oblasti prepovedale njeno delo in jo nato leta 1941 celo zaprle in pregnale v Šentjacob ob Krki, so izoblikovale njen pokončen, notranje vzravnani značaj.

Milka je svoje pesmi objavljala v vseh slovenskih koroških medijih, mnogo njenih pesmi je uglasbenih, marsikatera je že ponarodela. Njene pesmi niso vezane na čas, pač pa na okolje, ki ga je pesnica doživljala.

Milka Hartmanova je bistveno sooblikovala literarno in kulturno življenje med koroškimi

Slovenci, ona sodi med njihove najpomembnejše besedne ustvarjalce in je z mislijo in besedo posebej osrednjela osnovne vrline medčloveškega dostojanstva.

V imenu KKZ in NSKS je spregovoril dr. Janko Zerzer, ki je dejal, da je Milka ustvarjala umetnost, čisto kot biser. Njena ustvarjalna sila je rodila vrsto plemenitih sadov, zapustila je opus, v katerem slika svojega koroškega človeka.

V imenu društva slovenskih pisateljev in pisateljic v Avstriji se je od ugledne članice poslovil predsednik Herman Germ. Dejtal je, da je bila merodajna za kulturno delo narodne skupnosti, kot samorastniška pesnica je orala koroško ledino, njene pesmi so dokument njene koroške bitnosti.

V imenu slovenskih političnih in kulturnih društev in organizacij Pliberka je spregovoril predsednik SPD »Edinost« Joško Hudl in v klenih besedah orisal Milkino ustvarjalno in kulturniško pot, ki je bila posuta s trnjem in težavami.

V imenu Zveze slovenskih izseljencev pa je predsednik Jože Partl dejal, da je Milka na lastni koži občutila tragedijo pregnanstva in nacističnega nasilja in je zato tudi bila od vsega začetka naprej trdno povezana z Zvezo slovenskih izseljencev. Bila je članica njenega prvega odbora.

Pesem in petje sta spremljala Milko na zadnji poti. Zbori in pevске skupine »Podjuna«, »Foltej Hartman«, »Bratje Smrtnikovi« in »Korenika« so ji zapeli in zaigrali v slovo, zbrana množica pa se je od nje poslovila s pesmijo »Rož, Podjuna, Zilja«.

Ob vznožju Matjaževe Pece, v šelestenju lipovega cvetja naj Milka Hartmanova mirno počiva v ljubljenskem libuškem puelu!

PRED kratkim je bilo v Stražišču pri Kranju jubilejno 25. srečanje štirih pevskih zborov. Člani domačega Mešanega zbora KUD iz Brežic, Moškega pevskega zbora »Vasilij Mirk« iz Proseka-Kontovele in Mešanega pevskega zbora »Zarja« iz Železne Kaple. S svojo gostoljubnostjo so poskrbeli za prijeten, nepozaben dan, za nadaljnji dragocen kamenček v mozaiku dolgoletnega nepretrganega sodelovanja ...

Pred četrto stoletja je bilo prav v Stražišču pri Kranju prvo srečanje, ki se je potem nepretrgoma vsako leto odvijalo izmenično v enem izmed krajev, odkoder prihajajo omenjeni zbori. Tako so se tkale niti in vezi, ki niso bile pretrgane niti v razburkanih časih prenov in menjav. Ta tradicija se je prenesla na mlajše pevce in se ohranila v letnem programu zborov kot točka stalnica.

Že sredi dopoldneva smo se zbrali pred Šmartinskim domom, da preživimo skupaj dan srečanja in pričakamo večerni, jubilejni koncert. Ogleдали smo si Škofjo Loko, kapucinski samostan s staro in bogato knjiž-

KONTAKTI ČEZ MEJO

Jubilejno »Srečanje štirih pevskih zborov«



nico in škofjeloški grad z razstavo o zgodovini tega mesta in o nekdanjem življenju v njem. Po skupnem kosilu pa smo se podali še v poseben oddelek tovarne Save.

Ogled okolice, obisk Sv. Jošta pri Kranju, posamezne in skupne vaje pa so zapolnili čas do koncerta.

Koncertni program, ki ima že svojo posebno obliko, je otvoril dr. Peter Vencelj, bivši državni sekretar za Slovence po svetu, ki je poudaril pomen takih in po-

dobnih srečanj za zbere v matici; še posebej pa za zbere izven matične države. Prvi del so oblikovali sodelujoči zbori posamično, ko je vsak zbor zapel po 3 pesmi, drugi del pa skupno. Prav ti skupni nastopi pa so pri teh srečanjih nekaj stalnega in vendar nekaj zelo posebnega. Združeni moški zbor je pod vodstvom Aleša Gorjanca, ki vodi stražiški MePZ, zapel pesem »Triglav«, pod vodstvom Draga Križaniča, ki vodi MePZ KUD iz Brežic, pesem »Bratje zapojmo«,

ki jo je napisal Radovan Gobec prav za desetletnico srečanj, in pod vodstvom Mirana Žitka, dirigenta MPZ »Vasilij Mirk«, pesem »Jadransko morje«. Letos pa je prvič nastopil tudi združeni ženski pevski zbor in pod vodstvom Elizabete Križanič, dirigentke ŽPZ iz Brežic, zapel Adamičevo »Oj le sijaj solnce«. Koncert pa so zaključili združeni mešani zbori pod vodstvom dirigenta MePZ »Zarja« Slavka Mežeka z Vrabcovo pesmijo »Dober večer«.

Zastopniki občin, odkoder prihajajo zbori, so prinesli čestitke in posebne pozdrave. Kapeško občino je na jubilejnim 25. srečanju zastopal podžupan Engelbert Ojster. Člani zborov, ki so od vsega začetka sodelovali pri teh srečanjih, pa so bili deležni posebnih priznanj, prav tako kot vsi zbori, za njihovo pobudo in vztrajnost.

Navdušenje obiskovalcev, ki so do kraja napolnili dvorano Šmartinskega doma, pa je bilo najboljši dokaz, da je bila odločitev pred 25 leti pravilna. Na sestanku predsednikov in zborovodij udeleženi zborov je bilo tudi uradno potrjeno z odločitvijo, da bo 26. srečanje leta 1998 prvo soboto v juniju v Brežicah.

Srečanje se je zaključilo pozno ponoči v hotelu Creina ob okusni večerji in ob zvokih ansambla Karina in kjer so vsako pavzo zapolnile zborovske pesmi.

Tudi po tej poti pa je treba organizatorjem, predvsem pa predsedniku zbora g. Jerebu in predsedniku društva g. Kranjcu, izreči posebno zahvalo za tako vzorno organizacijo tega jubilejnega srečanja. **J. B.**

LETOS teče 55. leto od usodnega aprila 1942, ko je nacistična strahovlada s podporo domačega prebivalstva pregnala okrog 300 slovenskih družin z njihove rodne zemlje ter pod pretvezo narodu in državi sovražne dejavnosti zaplenila vse njihovo premoženje. Odnalga jih je v raztresena rajhovska taborišča, z namenom, da jih dokončno, kot pocieni delovno silo, naseli v prostiranih pokrajinah žitorodnega vzhoda. Z načrtovano nadaljnjo, še obširnejšo akcijo je hotelo krvavo nasilje dokončno rešiti koroško vprašanje. Ta namera sicer ni uspela, vendar je nekaj desetih pregnancev pustilo življenje v tujini in njih grobišča so med mnogimi drugimi neme priče nacističnega nasilja.

Ko so pregnanci pred tremi leti obiskali kraje nekdanjega trpljenja, so se poklonili tudi svojim dragim rajnim v tujini.

Ker so še obstoječa grobišča po tolikih letih ponekod že v sla-

UREDITEV SPOMENIKOV

Po 55. letih pregnanstva

bem stanju, je odbor Zveze slovenskih izseljencev takoj pričel razmišljati, kako rešiti neme priče pred dokončno pozabo. Po številnih predlogih odbornikov je prišlo končno do soglasnega sklepa o postavitvi nekega skupnega spominskega obeležja za vse v pregnanstvu umrle žrtve. Tudi pri izbiri kraja je bil odbor enotnega mnenja - določeno je bilo pokopališče v bližini nekdanjega taborišča Frauenaaurach. Tamkaj je pokopanih osem naših rojakov, med njimi tudi Alojzija Grafenauer, žena nekdanjega slovenskega poslanca v deželnem zboru. Grobišča so sicer le delno oskrbovana, a nagrobni kamni so razmeroma še dobro ohranjeni, potrebne bi bile le manjše sanacije ter obnova napisov. Po prvotni zamisli odbora bi naj spominska plošča nadomestila obstoječe kamne, gro-

bovi sami pa bi se enotno pozelelenili. Že leta nazaj je protestantsko pokopališče pod vrhovno upravo pokopališnega zavoda bližnjega mesta Erlangen, ta pa je postavila nagrobnike nekako pod varstvo spomenikov. Kot vsi podobni zavodi tudi ta nima zadostnih sredstev na razpolago in tako prepušča obnovo ZSI, ki ima le omejene možnosti lastnega financiranja večjih projektov, saj razpolaga v bitvu samo z dohodki iz članarine, morebitnih darov ter redkih subvencij. Prav nepričakovano pa je Zvezi prišel na pomoč slučaj. Ob že omenjenem obisku so naši nekdanji pregnanci navezali stike s prebivalci Frauenaauracha in preko teh je nek posebno zavzeti tamkajšnji domačin (Wutzke) stopil v tesne pismene stike z ZSI. Tudi on sam odnosi njegov oče je neposredno povezan z nek-

danjim taboriščem Frauenaaurach, le pod drugimi pogoji in okoliščinami. Takoj ko je bil obveščen o načrtih ZSI, je pričel zbirati informacije za načrtovani projekt. Vodil je prve poizvedbe na pristojnih mestih, tekoče obveščal našo Zvezo in tako je odbor že lahko pričel s konkretnim načrtovanjem. Napravljen je bil torej sklep za postavitve spominske plošče in v okviru finančnih zmogljivosti tudi obnova odnosno popravilo obstoječih nagrobnikov. Po predloženem proračunu kamnoseka sta se pretekli teden mudila odbornika Hanzija Ogris in Franci Černut v Frauenaaurachu ter na licu mesta z g. Wutzkejem (očetom zavzete sina Dieterja) imela zaključne razgovore. Po dokončni ureditvi obstoječih nagrobnikov naj bi bila (poševno položena) spominska plošča s posvetilom vsem našim žrtvam. Tudi preostale formalnosti so bile opravljene ter naročilo dano tamkajšnjemu kamnoseku, čigar

oče je že bil izdelal sedanje nagrobnike. Dobro je seznanjen z nekdanjimi razmerami in tudi z zgodovino nekdanjega taborišča; njegova žena ima še danes stike z našimi rojaki. Nasploh je treba poudariti izredno prijaznost in prisrčnost v stiku z domačini, ki sta je bila deležna odbornika s spremstvom. Od sprejema na postaji v Erlangenu, preko prevoza do naročenega prenočišča, pogostitve pri Wutzkovich, točno določenih terminov, vse je potekalo v največje zadovoljstvo. Toda to še ni vse. Tako je Wutzke mlajši tudi nesebično pripravljen s svojim prijateljskim krogom brezplačno obnoviti napise na nagrobnikih ter opraviti tudi manjša popravila.

Po vsem tem bo Zvezi slovenskih izseljencev v doglednem času mogoče uresničiti tudi ta zadani projekt, ki bo poleg spominskega obeležja na Radišah tudi v kraju pregnanstva pričal o zločinu nacizma nad koroškimi Slovenci. F. Č.

GALLERY 'ANIN

Multitalent iz Celovca



Martin Höck pred ženskim aktom

Foto: SV

Namen mlade galerije 'anin poleg farnе cerkve v Šmihelu, ki jo vodi družina Vavti, je domačinom predstaviti mlade in neznanе umetnike/umetnice. Tako tudi preteklo soboto, ko so vabili na otvoritev razstave del mladega in talentiranega umetnika Martina Höcka iz Celovca. Sedemnajstletni dijak Bachmannove gimnazije se že nekaj let ukvarja z risanjem s svinčnikom, ogljem in kredom. Spodbujal ga je njegov učitelj likovne vzgoje. Od lanskega leta dalje (obiskoval je tečaj pri Langhammerju v Blatogradu) pa se intenzivno po-

sveča risanju in študiju akta. Nekatera teh del so tudi razstavljenaa v galeriji. Poleg aktov so na ogled še pokrajine v različnih tehnikah (akvarel, olje in kreda) in surrealistične upodobitve. Martin Höck piše tudi pesmi in črtice ter je aktiven tudi na glasbenem področju. Je soizdajatelj časopisa »Der Mandelbaum«.

Vernisaža je izzvenela ob zvokih domače jazz - funk skupine v prijetnem vzdušju, številni mlajši obiskovalci pa so prišli od blizu in daleč.

Razstava bo odprta do 11. 7. M. Š.

PIRAN - BOROVLJE

Interkulturno srečanje

Že osem let je glavna šola v Borovljah pobratena z osnovno šolo Cirila Kosmača v Piranu. Poleg vsakoletnega izobraževalnega tabora Unesco kluba, ki ga obiskuje vedno pet učencev naše šole, si dva razreda dopisujeta. Učenci in učence letošnjega 4. b (predvsem tisti, ki so prijavljeni k slovenskemu pouku) so pred dvema letoma obiskali prijatelje v Piranu, oni pa so vrnili obisk 12. in 13. junija letos.

Kabaret v KUMST

Preteklo soboto sta v Žitari vasi gostovala z najnovejšim programom kabaretista Simon Pichler in Stefan Osar. Tematski sklop pa je segal od evropske politike, meniške skromnosti in mazohizma, varčevalnega paketa, ljubezni in srca do spolnosti ... Oba kabaretista sta ob spremljavi kitare zapela tudi pesmi s kritično, veselo vsebino in pripovedovalaa sta tudi nekaj domiselnih smešnic. Publika, je pozorno sledila včasih zelo pikrim izvajanjem odrin se sproščeno nasmejajaa. M. Š.

Najprej smo jih pozdravili v knjižnici. Gospa ravnateljica je spregovorila v pozdrav nekaj slovenskih stavkov, nato pa je zbor zapel piransko himno in eno koroško narodno. Nato smo Pirančanom v štirih jezikih (nem., slov., angl. in italij.) povedali nekaj o Borovljah. navzoč je bil tudi inšpektor gospod Tomaž Ogris, ki jih je tudi pozdravil. Po mali okrepcitvi smo si v Svetni vasi ogledali razstavo mask Kiki Kogelnik in še sami risali maske. Zelo lepe so nastale.

Kosilo za goste je bilo v Selah, popoldne pa so se pomerili v nogometu z učenci iz Sel.

Na večerjo so Pirančane povabili selski starši, pijačo pa je podaril selski župan Engelbert Wasner. Pred spanjem (dekleta pri Klavdiji Jug, fantje pri Terklju) je Franci Kropivnik pokazal še diapozitive iz Sel.

Naslednjega dne so bili Pirančani gostje boroveljske Posojilnice-Bank, obiskali so še deželno razstavo ter Őtzija in se še malo najedli. Po kratkem sprehodu smo se poslovili in gostje so se vrnili v Slovenijo.

Tatjana Pavčič



Otroci iz Pirana so se očitno dobri imeli v Borovljah in Selah

Foto: SV

STROKOVNO PEDAGOŠKO ZDRUŽENJE vabi vse kolegice in kolege iz Podjune, Roža in Zilje na zaključno zabavo. Skupaj se bomo veselili dobro zaključenega šolskega leta.

Praznovali bomo 10. obletnico zelo uspešne založniške dejavnosti Strokovnega pedagoškega združenja.

Predstavili bomo nekaj novih knjig, ki jih je Zdrženje izdalo. Avtorji knjig in drugih didaktičnih pripomočkov bodo na kratko povedali nekaj misli o svojih delih.

Medse smo povabili tudi kabaretista Marijana Hinter-

eggerja, ki bo skrbel za dobro voljo.

Z domačimi dobrotami pa bomo preprečili, da naši prazni želodci s kruljenjem kabaretista ne bodo motili.

Učiteljsko srečanje

KRAJ SREČANJA:

k & k center v Šentjanžu v Rožu ČAS: petek, 27. junija 1997, ob 18. uri

Odbor se je potrudil, potrudil se še ti in s svojo navzočnostjo popestri srečanje in doprinesi svoj delež za našo skupnost!

SLOVENJI PLAJBERK

Veliki praznik male šole

Zaključna prireditev plajberške ljudske šole z naslovom »Veliki praznik male šole«, ki je bila v soboto, 14. junija v gostišču pri Foltu, je bila velik kulturni dogodek. Vodja šole Kristijan Zeichen in učiteljica Andreja Wieser sta pripravila zanimiv spored. Z učenci sta naštudirala nekaj živahnih prizorov in venček pesmic. Večer so popestrili domače pevske skupine, slepa devetletna učenka Ana Kanduth z Brnce, ki je zapela slovensko in nemško in si tako osvojila srca poslušalcev, in Afrikanec Paulos Worku iz Etiopije, ki je navzoče popeljal

za mekaj trenutkov v afriški svet. Po prireditvi je Pavličev trio z Obirskega poskrbel za polno plesišče.

»Vse je lov« tudi v Slovenjem Plajberku

Dvojezična ponudba v okviru boroveljske deželne razstave se je z začetkom junija še povečala. V gostišču Folta se je številnim prireditvam pridružila razstava »Ogrožene domače živali - umiranje jezika - ogrožena ljudska kultura«.

Pripravili so jo »Celovška slavistika« v okviru projekta »Dokumentacija stare ljudske

kulture«, Društvo za ohranjanje ogroženih živali in Društvo rejcev ovce očalarke (jezerske ovce) Alpe - jadrana. Prva enota nudi informacije o domačih živalih, druga pa o nekdanjem mlinarstvu ob potoku v Podnu in dopolnjuje razstavo celovške univerze, ki je na ogled v stogu pri Őžekarju v Podnu (o tem smo že poročali). Razstava o mlinarstvu, ki jo je avtorica Herta Maurer-Lausegger posvetila novoporočencema Kristijanu Zeichnu in ženi Kristini, opozarja na naglo izginjanje starega kulturnega izročila.

Razstava bo odprta do 26. 10. 1997 med 10. in 18. uro.

H. M.-L.

PRIREDITVE

ČETRTEK, 19. 6.

- CELOVEC, Mondscheingasse 16 – Contrapunkt
18.00 »Fest gegen Ausgrenzung«. Prireditve bo ob vsakem vremenu
BILČOVŠ, v ljudski šoli – GŠ
20.00 Letni koncert učencev Glasbene šole
BILČOVŠ, v ljudski šoli – GŠ
20.00 Koncert učencev Glasbene šole
GRADEC, Klub KSŠŠ, Mondscheingasse 9 – KSŠŠG
20.00 Koncert Adija Smolarja

PETEK, 20. 6.

- SEMISLAVČE, v galeriji Rožek Šikoronja – Galerija
19.00 Vodstvo skozi razstavo Franca Vecchieta »Približevanja«
PLIBERK, v farni dvorani – MePZ Podjuna in Mlada Podjuna
20.30 Koncert »S pesmijo skozi stoletja«

SOBOTA, 21. 6.

- NOVO MESTO, na letališču Prečna (SLO)
11.00 Vseslovenski partizanski tabor ob 55. obletnici
organiziranega odpora proti okupatorju.
Kulturni, športni in družabni program
PREVALJE, v farni cerkvi – Krščanska kulturna zveza
20.00 Schubertova maša v es-duru op. D950
RADIŠE, v kulturnem domu – SPD Radiše
20.00 Koncert »S pesmijo v poletje« (Pevske skupine SPD »Radiše«)
ŠENTJANŽ V ROŽU, v k & k – SPD Šentjanž
20.00 Open Air »Kurt Ostbahn & Die Kombo«.
Vstopnice v predprodaji v vseh slovenskih bankah,
pri Kulturnem društvu Šentjanž
SUHA, na suškem gradu – KPD Drava, Oktet Suha, KKZ
20.30 5. Srečanje oktetov. Ob slabem vremenu bo prireditve
v ljudski šoli na Suhi

NEDELJA, 22. 6.

- MALOŠČE, pri Magrovem ribniku na gmajni – SPD »Dobrač«
12.00 Piknik; za pijačo, igre in glasbo bo poskrbljeno!
Igre za otroke bo pripravila Terezija
ŠMIHEL, v farni cerkvi – Krščanska kulturna zveza
20.00 Schubertova maša v es-duru op D950

TOREK, 24. 6.

- GRADEC, Forum Stadtpark, Stadtpark 1 – KSŠŠG in HUG
20.00 Predstavitve mesečnika »Nova revija« v Forumu Stadtpark
LJUBLJANA, v stolnici – Krščanska kulturna zveza
20.00 Schubertova maša v es-duru op D950

ČETRTEK, 26. 6.

- BOROVLE, v mestni hiši – SGZ
18.00 Dan gospodarstva; ogled deželne razstave, nato ob 20.30
koncert orkestra »Camerata labacensis« iz Ljubljane
GRADEC, Cafe Wallgebäude, Merang. 70 – KSŠŠG,
Alpen Adria Alternativ, Artikel 7
19.00 Dvojezično branje: Ivan Cankar v izvorniku in prevodu;
bral bo Erwin Köstler, prevajalec z Dunaja
CELOVEC, v Mladinskem domu – MD SŠD
19.30 Zaključna prireditve
BOROVLE, v mestni hiši – SPD Borovlje
20.30 Koncert orkestra Camerata Labacensis
CELOVEC, na dvorišču Mohorjeve – Mohorjeva
20.30 Koncert pod milim nebom; jazzovska skupina »A.R.4« (A Real
Quartet); vstopnina 100.– šil, dijaki, štud. in brezposelni 50.– šil.

SOBOTA, 28. 6.

- BOROVLE, v mestni cerkvi – Krščanska kulturna zveza
20.00 Schubertova maša v ES duru op D950

NEDELJA, 29. 6.

- PODPECA PRI ŽELEZNI KAPLI, pri Peršmanu – ZKP
14.00 Tovariško srečanje demokratov in antifašistov
ŠENTJAKOB, v farni dvorani – Društvo upokojencev
Šentjakob
14.00 Kulturna prireditve z MOPZ Bilka in Francko Mlekuš
(harmonika in petje); nato družabnost
ŽELEZNA KAPLA, v farni dvorani – MePZ »Jakob Petelin-
Gallus«
20.00 Srečanje s slovenskimi rojaki iz Avstralije,
večer narodne pesmi in folklore

PONEDELJEK, 30. 6.

- ŠENTJANŽ V ROŽU, v k & k – k & k in SPZ
»Literarna delavnica«. Delavnica za mladino; sodeluje tudi
skupina iz Slovenije; delavnica traja do 2. 7. 1997

SOBOTA, 5. 7.

- BOROVLE, pri Cingelcu na Trati – SPD Borovlje
19.30 Koncert kantavtorja Iztoka Mlakarja

NEDELJA, 6. 7.

- RADIŠE, pred kulturnim domom – Zveza slovenskih
izseljencev
14.30 Srečanje na Radišah in kulturna prireditve ob 55. obletnici
pregona in 1. obletnici odkritja spomenika

NEDELJA, 13. 7.

- BOROVLE, pri Cingelcu na Trati – SPD Borovlje
18.00 Gledališka predstava »Divji lovec«.
Gledal. skupina SPD Borovlje

SLOVENSKA ŠTUDIJSKA
KNJIŽNICA

vabi na

**20. podelitev
bralnih značk**
v ponedeljek, 23. junija '97,
ob 18. uri v Mladinskem
domu v Celovcu

GOSTJE:

koroški pesnik Andrej Kokot,
mladinski pisatelj Primož
Suhadolčan, založnik knjige
Karantanija David Tasič,
zastopnik Zveze bralnih značk
Jože Zupan. Na sodelujoče
čakajo knjižne nagrade,
značke, žrebanje in prigrizek!

CLUB TRE POPOLI
organizira

jezikovne počitnice
v Portorožu in Piranu
od nedelje, 17. avgusta,
do sobote, 23. avgusta '97

- vsak dan tri ure pouka
v manjših skupinah, po
stopnjah znanja.
- Prispevek za tečaj 1000.– šil.
za odrasle, za študente in
šolarje pa 500.– šil.
- Cene za bivanje v hotelu (v
dvo-posteljni sobi z zajtrkom):
Hotel Vile Park: 353.– šil.
Hotel Bernardin: 483.– šil.
- Podrobnejše informacije
pri Milki Hudobnik, telefon
0463/54079-22 (9.30–17.00)

Letošnji
DAN GOSPODARSTVAbo v četrtek,
26. junija 1997
v Borovljah

● ob 18. uri ogled deželne
razstave alles jagd ... / vse
je lov ...

● ob 20.30 koncert
45-članskega orkestra
CAMERATA LABACENSIS
iz Ljubljane v mestni hiši
v Borovljah
Vstop brezplačen!

■ POSOJILNICA-BANK ■
ZVEZA BANK ■ ZADRUGA
MARKET ■ SGZ

Bernardka Sadovnik iz Glo-
basnice – osebni praznik; Vero-
nika Micheuz iz Žitare vasi –
rojstni dan; Antonija Kosmak –
dvojni praznik; Amalija Vavti
iz Repelj – rojstni dan; Marija
Nachbar iz Vidre vasi – rojstni
dan; Luka Kordeš iz Podjune –
rojstni dan; Alojz Kristof iz
Šmihela – rojstni dan; Jože Hri-

RADIO KOROŠKA
SLOVENSKE ODDAJE

- ČETRTEK, 19. 6.
18.10 Rož – Podjuna – Zilja.
PETEK, 20. 6.
18.10 Kulturna obzorja.
SOBOTA, 21. 6.
18.10 Od pesmi do pesmi –
od srca do srca.
NEDELJA, 22. 6.
6.08 Dobro jutro, Koroška /
Guten Morgen, Kärn-
ten! (rektor J. Kopeinig).
18.00 6 x 6.
PONEDELJEK, 23. 6.
18.10 Kratek stik
TOREK, 24. 6.
18.10 Otroška oddaja.
SREDA, 25. 6.
18.10 Glasbena mavrica.
21.04 Večerna oddaja.

ZVEZA KOROŠKIH
PARTIZANOV

vabi na



tovariško srečanje
demokratov
in antifašistov
pri Peršmanu
v Podpeci

v nedeljo, 29. junija 1997,
ob 14. uri

Prisrčno vabljeni!

MLADINSKI DOM SŠD
vabi na

zaključno prireditve
v četrtek, 26. junija 97, ob
19.30 v Mladinskem domu,
Mikschallee 4 v Celovcu

SPORED

Balade – sonata za soloviolino
(Angelova Božena)»Hiša« – mladinska igra
(nastopajo člani gledališke
skupine iz doma)Zaključni plesi
(plesni par DiNuzzo Stefania,
Gajič Dragan)

ZVEZA SLOVENSkih ŽENA CELOVEC

Vabilo za

letovanje otrok
v Poreču

Obmorski počitniški center
od 16. julija do 26. julija 1997

Cena za 11-dnevno bivanje znaša 3000.– šil.

Nudimo prostore za bivanje, dnevno štiri obroke hrane,
za vsakih 10 do 12 otrok vzgojitelja, prevoz iz Celovca v Po-
reč in nazaj, zdravstveno oskrbo in v primeru potrebe prevoz
bolnega otroka v bolnišnico.

Prijavite se lahko pri Zvezi slovenskih žena (Milka Kokot),
tel. 0463/514300-40.

PRAZNUJEJO

bernika z Blata – 70. rojstni dan;
Andrej Sturm iz Dobrle vasi –
60. rojstni dan; Mici Pegrin s
Šajde – 61. rojstni dan; Tinca
Kaiser iz Šentkandolfa – 70.
rojstni dan; Amalija Sadovnik z
Lepene – 60. rojstni dan; Vida
Koncilja z Dvora – rojstni dan

DOBER DAN, KOROŠKA

NEDELJA, 19. 6.
13.30 ORF 2
PONEDELJEK, 20. 6.
3.45 ORF 2 (Ponovitev)
15.55 TV SLO1 (Ponovitev)

- Slovenska glasbena šola:
bogata bera dvajsetletnih
prizadevanj
- 5. mednarodno srečanje
oktetov Suha 97 na Suškem
gradu
- Kraški naravni park ob
italijansko-slovenski meji:
turistična atrakcija z
enkratnim naravnim
okoljem, floro in favno
- Mladi z glasbo v poletje:
v Šentjanžu »provinca živi«,
praznik proti izmejevanju
in 95. rock ob meji
v Celovcu
- Pokora na Višarjah:
s poleni na vrh

KOROŠKA DIJAŠKA ZVEZA

Rock ob meji
Rock an der Grenze

v četrtek, 19. junija 1997,
od 17. ure naprej na
dvorišču Mohorjeve,
10.-Oktober-Str. 25

NASTOPAJO:

- Sona (Velikovec)
- Sinnlos (Celovec)
- Rožezla (Ljubljana)
- Tequilla Sunrise (Istra)
- Starfish (Gradec)

Prisrčno vabljeni!

SLOVENSKO PLANINSKO
DRUŠTVO vabi na**planinski izlet**

na Laserzwand (2614 m),
Lienški dolomiti
Odhod 12. 7. ob 13. uri
pri Pušniku v Ločah

Prevoz z osebnimi avtomobili
do Dolomitenhütte, nato do
vrha na voljo dve poti do
Karlsbaderhütte. Skupni večer v
koči, kjer bomo prespali (nujno
spalno vrečo!), drugega dne
vzpon na goro (pribl. 2 uri).
Oprema: planinski čevlji, kapa
ali klobuk, vetrovka
Prijave do 1. 7.
telefon 04254/4329.



in god; Marija Bučovnik iz Že-
lezne Kaple – 94. rojstni dan;
Nadja in Karli Krautner iz
Šentpetra – rojstvo hčerke Lene;
mag. Melitta Trunk iz Celovca
– rojstni dan; Lojze Lach iz
Šentprimoža – rojstni dan; Dani-
ca Kežar iz Celovca – rojstni
dan; Lojzka Boštjančič iz
Branče vasi – rojstni dan.

SLOVENSKI
VESTNIK

Usmerjenost lista
seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s pose-
bnim poudarkom na narodnopolitičnem interesu.

tel. 0463/514300-0 • faks -71

DEŽURNA TE ŠTEVILKE Sonja Wakounig

ODGOVORNI UREDNIKI

Jože Rovšek (-30) ... kultura, slovensko zamejstvo
Mirko Štukelj (-32) sport, oglasi
Sonja Wakounig (-34) ... politika, manjšinska družba
Poslovodstvo Mirko Messner (-50)
Tajništvo Urška Brumnik (-14)
Naročniška služba Milka Kokot (-40)
Prireditve Andrea Metschina (-22)

IZDAJATELJ IN ZALOŽNIK

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem

TISK

Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA
tel. 0463/50566

VSI

Tarviser Straže 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

PRI NAJLEPŠEM vremenu je preteklo soboto, 14. junija 1997, bila v osrčju Dobrle vasi slovesna otvoritev obnovljenih bančnih prostorov Posojilnice-Bank Podjuna in odkritje umetnin, ki so jih za posojilnico in za priključeni kulturni dom prispevali Nežika Novak (relief »Sončni ples«), Valentin Oman (»Človek in beseda«) in Izidor Stern (barvno okno).

18 milijonov šilingov je veljala obnovitev bančnih prostorov in Kulturnega doma. Predsednik Upravnega odbora Tinej Wastl je v svojem govoru poudaril, da je renovacija bila krvavo potrebna, če naj posojilnica kot domač denarni zavod uspešno zmore izzive prihodnjega evropskega trga in 21. stoletja. Pregradnja oz. obnova pa je tudi velikega simboličnega po-

mer, kulturni referent občine Dobrle vas Rudi Vouk pa se je Posojilnici Podjuna zahvalil za vso finančno podporo, ki jo nudi krajevnim slovenskim in tudi nemškogovorečim društvom.

Novi čas v stari hiši

mena: tako, kot je uspelo združiti častitljivo poslojje z najodobnejšimi tehničnimi in računskimi napravami, tako tudi Posojilnica črpa svoje moči za prihodnje delo iz močnih korenin in se opira na temelje, ki so jih položili predniki, med njimi njen ustanovitelj Janez Šumah. Njegov kip krasi prijetno urejeno dvorišče bančnega zavoda.

Obnovo prostorov je Posojilnica Podjuna zaupala v veliki meri prav domačim podjetjem, načrte sta napravila Tomaž Hudl in gradbeno podjetje Gomernik.

Izredno razveseljiv in pohvale vreden pa je mecenat posojilnice: odgovorni so namreč

upoštevali dejstvo, da človek ne živi samo od materialnih dobrin, ampak da potrebuje tudi duhovne, beri kulturno-umetniške vrednote. Umetniško soblikovanje prostorov so poverili Nežiki Novak, ki je naredila čudovit glinast relief »Sončni ples« v glavnem poslovnem prostoru, Valentinu Omanu, ki je prispeval okni na portalu kulturnega doma in Izidorju Sternu, ki je črpajoč iz naše karantanske preteklosti poslikal okno v notranjosti poslojja.

To simbiozo med gospodarstvom in kulturo je v svojem nagovoru posebej naglasil predsednik SPD »Srce« Štefan Kra-

mer, kulturni referent občine Dobrle vas Rudi Vouk pa se je Posojilnici Podjuna zahvalil za vso finančno podporo, ki jo nudi krajevnim slovenskim in tudi nemškogovorečim društvom.

Predsednik Upravnega odbora Zveze Bank Willi Moschitz je dejal, da je Posojilnica Podjuna ujela korak s časom, kar najbolje dokazuje pregradnja in otvoritev bančnih prostorov. Predsednik zadržne centrale je brez dlake na jeziku poudaril, da bojo podeželske banke, med nje sodi Podjuna, izzivom novega elektronskega bančništva kos le, če se bojo znale hitro, pravočasno in kvalitetno prilagoditi potrebam časa. Ker pa je slovensko zadržništvo na Koroškem spoznalo te izzive in ima visoko kvalificirane in motivirane sodelavce, se bo znalo in vedelo v

splošni prid uveljaviti v novi konkurenci na bančnem sektorju.

Dobrolski župan Jožef Pfeiffer pa je čisto pravilno imenoval obnovljene prostore arhitektonski biser sredi Dobrle vasi, posebej pa je pohvalil simbiozo med poslom, umetnostjo in kulturo.

Otvoritev obnovljenih bančnih prostorov so s petjem in godbo olepšali otroški in mešani zbor SPD »Srce«, dvojni kvartet iz Dobrle vasi, vokalna skupina »Lipa« iz Velikovca in Leitgebova godba na pihala. Provizor Janez Tratar pa je prostore blagoslovil, med gosti pa so bili tudi generalni konzul RS Jože Jeraj, kom. sv. Stefan Hasse kot zastopnik gospodarske zbornice okraja Velikovec, predsednik Slovenske gospodarske zveze Franc Rutar in drugi.



Nasmejani obrazi ob rezanju traku



Nežika Novak ob svoji umetnini, ki krasi bančne prostore

MATURA NA GIMNAZIJI

35. rod maturantov

Med 29. aprilom in 2. majem je 28 osmošolcev (15 iz 8. a in 13 iz 8. b) nastopilo k letošnji pisni maturi. Od 2. do 4. junija pa je bila pod predsedstvom strokovnega nadzornika dr. Teodorja Domeja ustna matura.

27 kandidatij in kandidatov je nastopilo v tem jubilejnem gimnazijskem letu k zeleni maturitetni mizi. V 8. a razredu (razredničarka prof. Cilka Gutovnik-Broman) so maturo uspešno opravili vsi osmošolci (15). Z odličnim uspehom je končala zrelostni izpit **Nadja Kakl**, z dobrim uspehom pa **Monika Kassel**, **Roman Kulnik** in **Damjan Olip**.

V 8. b razredu (razredničarka prof. dr. Marija Niemetz) je nastopilo k ustni maturi le 12 osmošolcev; od njih so vsi ma-

turo uspešno opravili. Med njimi so kar štirje odličnjaki, in sicer **Tanja Gutovnik**, **Jan Kokol**, **Tim Oliver Wüster** in **Ana Žnidar**. Z dobrim uspehom so končale maturo **Tanja Mletschnig**, **Veronika Roblek** in **Tatjana Zablatnik**.

Dobitnikov prehodnega Tischlerjevega pokala (maturanti s

samimi prav dobrimi ocenami) je kar več: **Nadja Kakl** (8. a), **Tanja Gutovnik** (8. b) in **Tim Oliver Wüster** (8. b).

Osrednje organizacije koroških Slovencev in Slovenska gospodarska zveza so vabili maturante v petek, 6. junija, na sprejem v Mohorjevo hišo. Istega dne je bila v Modestovem domu maturitetna valeta.



Veseli in srečni obrazi – matura na Trgovski akademiji opravljena ... Foto: SV

3. matura na TAK

Pretekli četrtek je bil za maturantke in maturantje dvojezične TAK v Celovcu nepozaben dan. Vodstvo šole, na čelu ravnateljica Maja Hoja-Amrusch, Slovenska gospodarska zveza (Anton Koren), Zveza Bank (Willi Moschitz) ter obe centrali politični organizaciji NSKS (Nanti Olip) in ZSO (Mirko Wakounig), Deželni šolski svet (inšpektor Teodor Domej) so vabili maturante/maturantke, starše in učiteljsko osebje v gospodarsko zbornico na slavnostni sprejem.

Predstavniki zgoraj omenjenih organizacij so v kratkih nagovorih poudarili pomen dvojezične trgovske izobrazbe za slovensko manjšino in izrazili upanje, da bi prav ti absolventi te ustanove postali tudi gonilne sile v razvoju koroške slovenskega gospodarstva.

18 kandidatov iz 5. a razreda (razredničarka Mirjam Zwitter-Šlemic) in 16 kandidatov iz 5. b razreda (razredničarka Rozvita Wuttej) je nastopilo med 10. in 16. majem k pisni in med 9. in 12. junijem k ustni maturi. V 5. a letniku je 18 kandidatov opravilo maturitetne izpite. Z odličnim us-

pehom je končala **Mojca Loreneci**, z dobrim uspehom pa **Marija Kos**, **Tanja Petek**, **Marko Urh** in **Jana Vauh**. V 5. b letniku je od 16 učencev uspešno opravilo maturo 14 kandidatov. Z odličnim uspehom: **Robert Kelih**, **Tatjana Pörsch**, **Katja Pristovnik** in **Štefan Riegelnik**. Z dobrim uspehom so zaključili zrelostni izpit **Margareta Schlieser** in **Nadja Žele**.

Slavja ze je udeležil tudi gen. konzul RS Jože Jeraj. Do sedaj je 68 maturantov in maturantk zapustilo dvojezično TAK.

Čestita tudi uredništvo SV.
M. Š.

Zbiralna akcija

Spet enkrat naprošamo bralce Slovenskega vestnika, da po svojih močeh priskočijo na pomoč z denarnimi prispevki. Tokrat gre za štirinajstletnega fanta, ki je hudo bolan na ledvicah. Brez presaditve novega organa ne bo preživel.

To je štirinajstletni David Šalamun, sin pesnice in novinarki Maruše Krese, ki je objavila že dve pesniški zbirki tudi pri Založbi Drava. Maruša je svobodna novinarka, doma iz Ljubljane, zdaj pa že nekaj let živi v Berlinu. Njeno gmotno stanje ni rožnato in sama ne zmora zbrati preko 100.000 ameriških dolarjev, ki so potrebni za operacijo.

David je na vrhu prioritete liste ene najboljših klinik v Združenih državah. Čim bo na voljo primerna ledvica, ga je treba takoj prepeljati v Ameriko, za

to pa je potreben denar. Brez tega je fant izgubljen. Predstavljajte si obup matere, ki gleda trpljenje svojega sina, kateremu se še da pomagati, vendar za to je potreben denar. Njeni prijatelji in znanci ji zato skušajo priskočiti na pomoč, v Nemčiji, Švici in zato tudi naša prošnja.

Maruša Krese je sinu že darovala eno ledvico, ki pa je na žalost sinovo telo ni sprejelo. Zato je zdaj vse odvisno izključno od drugih.

Tudi mi ne bomo zmogli zbrati kdo ve kako velike vsote, a vsak šiling, vsaka podpora je del razbremenitve moreče skrbi in kanec upanja za mater in sina. Pomagajte, prosim!

Pri Posojilnici-Bank Borovlje, podružnica Celovec, smo odprli konto, kamor lahko vplačate svojo pomoč: Bančna štev.: 39102, štev. konta 33.000.860, »Za Davida«.

Herwig Seeböck in bolezen



V soboto, 14. junija, je znani dunajski kabaretist Herwig Seeböck gostoval pri Cinglcu in zabaval občinstvo z »notranjim življenjem po bolnišnicah«. Če je vse to, kar je menda sam doživel po dunajskih špitalih, zares res, potem se mu ne čudimo, da je izbral pot kabareta za premagovanje doživetih šokov in strahov.

Igralska skupina SPD »Borovlje« pa je v petek v Križah pri Tržiču uspešno uprizorila »Divjega lovca«, v nedeljo pa ga je ponovila pri Cinglcu.

NOGOMET

SAK le osmi, Pliberk in Trg izpadla, Globasnica prvak

Vigredno nogometno prvenstvo je mimo. SAK, ki si je na začetku prvenstva zastavil visok cilj, je razočaral in se ob koncu prvenstva uvrstil na osmo mesto lestvice; Pliberčani, ki so do zadnjega upali, da se rešijo izpada, morajo nazaj v koroško ligo. Moštvo Christiana Wölbla iz Globasnice je suvereno osvojilo naslov prvaka v 2. razredu F. Selani morajo

po nekajletnem tekmovalju spet zapustiti 1. razred D. Prvak v koroški ligi pa je postal SVR Lienz.

Co-trener Jože Fera bo zapustil SAK in jeseni treniral moštvo iz Rikarje vasi (2. razred F); prav tako se bosta poslovila od SAK. N. Omerović in Z. Škerjanec. Vprašljivo je tudi, ali bo ostal vratar Adi Preschern.

M. Š.



1995: Dvojezična LŠ Žitara vas prvič okrajni prvak

Foto: SV

KOROŠKA ŠAHOVSKA ZVEZA

I. Lukan ponovno izvoljen

Koroška šahovska zveza je preteklo soboto imela svoj 35. redni občni zbor, na katerem je bil sekcijski vodja SŠZ Ivan Lukan ponovno izvoljen v deželno predsedstvo. Za predsednika je bil spet potrjen Harald Piber iz Trga, podpredsedniki pa so Seppi Gallob ml. (ASKÖ) Bekštanj, Helmut Sommer (Gospa sveta) in Helga Stangl (ASK Celovec).

Ivan Lukan pa je iz rok predsednika prejel listino o naslovu prvaka v play-off tekmovalju za vstop v podligo v jesenski sezoni.

Na Koroškem je sedaj registriranih 53 šahovskih društev oz. klubov z nad 120 moštvi in 1.465 aktivnimi igralci/igralkami; Koroška pa je tretja najmočnejša šahovska zvezna dežela v Avstriji.

I. L.

ODBOJKA

Šolska liga

Tudi letos so se odbojkarice ZG udeležile šolskega prvenstva, na katerem je sodelovalo 32 moštev.

Na začetku so igrale v skupini štirih moštev iz Celovca in zasedle prvo mesto. V kvalifikacijski tekmi v krog najboljših dvanajst pa so se avtomatično uvrstile, ker moštvo iz Plešivca ni nastopilo. Nasprotnice gimnazij so bile BG 1 in BG 2 iz Celovca ter Breže. V tej skupini so zasedle 2. mesto in se tako uvrstile v mali finale in se pomerile proti Spitalu in Velikovcu. Moštvo iz Velikovca so premagale brez vsakršnih težav.

Tekma proti Spitalu pa je bila prava kriminalka. V prvem setu so imele igralko iz Spittala

premoč in ga s 15:10 odločile zase. Toda v 2. setu so bile brez možnosti in gimnazijke so ga prepričljivo dobile. Tako se je tekma odločila šele v running score (vsaka napaka je točka). Set je bil zelo napet in obe moštvi sta igrale lepo odbojko. Igralke SG so vodile že s 16:15, ko so po dvomljivi sodnikovi odločitvi nasprotnice izenačile. Toda spet so naše odbojkarice dobile žogo in šle v vodstvo s 17:16; nato pa jih je zapustila sreča in igralko iz Spittala so tekmo z 19:17 dobile.

Igralkam ZG pa čestitam, ker so branile 5. mesto iz prejšnjega leta. Igrale so: Sandra Ebner, Katarina, Milena in Simona Hartmann, Sonja Kramer, Stefanie Kraus, Martina Lausegger, Pia Wintschnig in Alina Zeichen.

M. T.

ŠOLSKE NOGOMET

LŠ Žitara vas okrajni prvak

Začetek junija se je na športnem igrišču v Velikovcu odvijalo nogometno prvenstvo za ljudske šole okraja Velikovec. Prvenstva se je letos udeležilo 18 šol, večinoma dvojezičnih. Tekmovali so v štirih skupinah. V finalni tekmi so se srečali nogometaši iz dvojezičnih šol Žitara vas in Globasnica. Uigrani Žitrajčani so zmagali s 3:0 in

postali okrajni prvaki leta 1997. Vratar M. Krische, blizu je doma odlični vratar SAK Adi Preschern, je ubranil vse strele na gol. Prejel je pokal za najboljšega vratarja prvenstva. Napadalec B. Starz je s 15 zadetki postal najboljši strelca dneva. Tudi njemu je bil izročen pokal. Drugi igralci zmagovalnega moštva so: M. Terkl, R. Glinik, R. Pleschounig, A. Janz, R. Jesse, D. Woschitz, M. Beiersdorf, Fabio Del Monte in Ch. Tazoll. Že drugo leto je moštvo za tekmovalje pripravil študent Armin Logar.

Za žitajrsko dvojezično ljudsko šolo ima ta zmaga še dodaten poseben pomen. Prvo zmago so dosegli leta 1995 po temeljitih pripravah pod vodstvom ravnatelja F. Kukovice. Takrat so prinesli v šolo prehodni pokal. Po letošnji tretji zmagi ostane pokal na šoli. Na to so vsi še posebej ponosni. Trikrat zmagati ni kar tako!

Žitrajčanom čestitam in jim držimo pesti za 19. junij v Celovcu, ko se bodo na deželni prvenstvu pomerili vsi okrajni prvaki. Lani so dosegli četrto mesto.

F. K

21. srečanje športnikov

Prihodnji petek in soboto prireja Olimpijski komite Slovenije in Združenje športnih zvez v Brežicah že tradicionalno srečanje slovenskih športnikov iz obmejnih dežel. Koroška bo sodelovala pod pokroviteljstvom SŠZ v nogometu, košarki, odbojki in namiznem tenisu.

Odhod avtobusa izpred Mladinskega doma v petek, 20.6., ob 12.45 in izpred Posojilnice-Bank v Pliberku ob 14. uri. Povratek v soboto ob 17. uri v Pliberk oz. ob 18. uri v Celovec.

18. ŠPORTNI DNEVI V CELOVCU

Praznik mladine

Veliko navdušene šolske mladine, starši in drugi iz Celovca, okolice in iz drugih zveznih dežel se je udeležilo pretekli konec tedna že tradicionalnih športnih dni v Celovcu.

Cilj in namen teh športnih dni je postaviti v ospredje tudi športne panoge, ki niso tako popularne. Višek pa je bil v soboto popoldne na Novem trgu, ko se je na največjem srečanju street balla pomerilo nad 100 moštev iz vse Avstrije za naslov prvaka. Dopoldne pa so razne šolske športne skupine pokazale številnemu občinstvu, kar znajo. Navdušile so baletne in plesne skupine ter telovadkinje in telovadci z akrobatskimi skoki na trampolinu in na blazini.

Na tem srečanju so nastopili tudi gimnazijci (košarkaši KOŠ) v street ballu. Tudi škofiško odbojgarsko društvo z voditeljico Magdo Errenst je na Novem trgu sodelovalo z dvema moštvi. Dekleta - mini so osvojila 1. mesto, fantje super - mini pa šesto od približno 30 moštev. Zvečer pa je bil na sporedu ljudski tek po mestu, katerega se je udeležilo staro in mlado.

M. Š.



Šolska mladina je navdušila z akrobatskimi skoki

Foto: SV



Člani kluba KOŠ na street-ball-challenge

Foto: SV

REGIONALNA LIGA

Gratkorn - SAK	3:1 (0:1)
Wels - Pliberk	5:0 (1:0)
WAC - Rohrbach	1:1 (1:0)
VSV - Pöllau	3:0 (1:0)
Austria - St. Florian	1:0 (1:0)
Leibnitz - Trg	3:0 (1:0)

1. Wels	26	17	7	2	50:20	58
2. WAC	26	15	5	6	53:25	50
3. VSV	26	14	6	6	41:24	48
4. Leibnitz	26	12	9	5	30:22	45
5. Gratkorn	26	12	7	7	41:30	43
6. Voitsberg	26	12	5	9	40:23	41
7. Austria	26	11	5	10	31:27	38
8. SAK	26	10	5	11	30:37	35
9. Pöllau	26	8	7	11	38:46	31
10. St. Florian	26	8	6	12	18:30	30
11. Rohrbach	26	7	7	12	28:38	28
12. Pliberk	26	7	5	14	30:51	26
13. Esternberg	26	4	7	15	28:45	19
14. Trg	26	2	5	19	13:55	11

KOROŠKI RAZREDI

■ PODLIGA VZHOD:

DSG - Podkarnos	2:1 (1:0)
Metlova - Bilčovs	1:0 (0:0)

1. Šentandraž	26	17	7	2	57:21	58
2. Welzenegg	26	12	7	7	32:25	43
3. Vetrinj	26	12	5	9	47:29	41
4. Mostič	26	11	8	7	49:44	41
5. ASK	26	11	6	9	45:35	39
6. Bilčovs	26	10	6	10	38:38	36
7. Liebenfels	26	10	5	11	35:37	35
8. Metlova	26	11	2	13	21:33	35
9. DSG	26	9	7	10	32:34	34
10. ATUS	26	8	8	10	35:33	32
11. Podkarnos	26	10	2	14	31:35	32
12. Pokrče	26	9	5	12	27:33	32
13. Blatograd	26	8	6	12	25:35	30
14. Klopinj	26	4	6	16	25:67	18

■ 2. RAZRED A:

Pliberk II - VSV II	7:0 (3:0)
Austria II - Trg II	1:2

1. Pliberk II	30	20	3	7	87:47	63
2. SAK II	30	18	6	6	87:48	60
3. Austria II	30	18	2	10	92:65	56
4. Trg II	30	12	4	14	60:77	40
5. VSV II	30	7	7	16	65:81	28
6. WAC II	30	3	2	25	30:103	11

■ 2. RAZRED F:

Globasnica - Preitenegg	4:0
Grabštanj - Rikarja vas	1:1
Reichenfels - Galicija	7:0
Dobrla vas - Mauterndorf	3:2
Djekše - Tinje	6:3

1. Globasnica	26	24	2	0	112:16	74
2. Reichenfels	17	3	6	6	64:28	54
3. Žvabek	26	15	3	8	46:31	48
4. Sinča vas	26	14	3	9	50:32	45
5. Galicija	26	14	3	9	53:48	45
6. Šentpeter/V.	26	10	7	9	47:53	37
7. Preitenegg	26	10	4	12	21:31	34
8. Dobrla vas	26	10	4	12	26:37	34
9. Tinje	26	9	5	12	32:49	32
10. Djekše	26	8	5	13	37:44	29
11. Važenberk	26	8	5	13	30:52	29
12. Rikarja vas	26	5	7	14	28:53	22
13. Mauterndorf	26	3	7	16	27:62	16
14. Grabštanj	26	3	6	17	35:72	15